

E9 - The First Great Sibling Psychological War

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

"The First Great Sibling
Psychological War"

[00:10] ---

Beel, thanks for inviting me
to work out with you.

[00:13] ---

I was just wanting to tone my bod.

[00:17] ---

Sometimes I like working out with others,
so I tried asking everyone...

[00:21] ---

I was surprised though,

[00:23] ---

that Belphe came too.

[00:25] ---

Should I not have?

[00:27] ---

Ah, wait, no, that's not what I...

[00:30] ---

You just don't seem like the type.

[00:32] ---

I get the urge to
exercise too sometimes.

[00:35] ---

But, you know...

[00:37] ---

Why're we in the library?

[00:39] ---

Because this table is
perfect for training on.

[00:43] ---

Gotcha.

[00:44] ---

Let's up our pace.

[00:57] ---

Lucifer's special ship in a bottle!

[01:04] ---

I'm going to do to you
what you did to my ship!

[01:14] ---

This glass is dangerous.
I'll clean it up.

[01:17] ---

But not telling Lucifer would be bad,

[01:21] ---

so does someone want
to go tell him for me?

[01:26] ---

He's setting us up!

[01:28] ---

Telling Lucifer is
a death sentence.

[01:32] ---

Even if I need to blame someone,
I'm getting out of this!

[01:36] ---

Picking it up with your bare hands is
dangerous. Let me use these to help.

[01:39] ---

He beat me to it!

[01:42] ---

There might be some
glass over here too.

[01:45] ---

Someone might step on it.

[01:48] ---

What are their next moves...?

[01:50] ---

Do I make the first move?

[01:51] ---

Do I see how this plays out?

[01:54] ---

Ooow! Ow, ow, ow!
My muscles hurt so much!

[01:57] ---

It must be from all that working out!

[02:00] ---

So that's how it's gonna be?

[02:05] ---

Your muscles don't normally hurt that quickly, Belphe.

[02:08] ---

I'm so inactive
my body's no longer normal.

[02:12] ---

Ow ow ow ow.

[02:14] ---

No amount of inactivity
would make that happen...

[02:18] ---

Whatever, I still
can't move from here.

[02:25] ---

Ow ow ow ow ow
ow ow! My muscles!

[02:40] ---

Ow! That actually hurt.

[02:42] ---

It's glass.

[02:44] ---

The floor's actually covered in glass?

[02:46] ---

Are you all right?

[02:48] ---

Hey, what happened
to your muscle pain?

[02:50] ---

What happened to yours?

[02:52] ---

Also, what did you mean
by "actually hurt"?

[02:55] ---

That was, uh... Um...

[03:01] ---

Oh, no!

[03:04] ---

It's on fire!

[03:06] ---

I've got this. You guys get out!

[03:09] ---

And go find Lucifer...

[03:12] ---

No, leave it to me.

[03:13] ---

I'm better with, um... fire.

[03:16] ---

You are?!

[03:17] ---

You thief! This is my fire!

[03:19] ---

Your fire?!

[03:21] ---

I've got this!

[03:24] ---

Is that right?

[03:26] ---

Sorry, was just talking to the fire...

[03:30] ---

Which means,
since we're BFFs, I've got this.

[03:33] ---

You're just being weird!

[03:34] ---

No, I'll deal with this!

[03:36] ---

No, I'll do it. You two go!

[03:38] ---

You want me, don't you?

[03:39] ---

Will someone hurry up and go
get Lucifer already! I don't want to!

[03:43] ---

You finally said it!

[03:46] ---

Okay, since Asmo's
the oldest, he should...

[03:49] ---

No, no, no, no!
Since you two are the youngest!

[03:55] ---

Hey, the fire's kind of
getting out of hand.

[03:59] ---

It's still not as bad as
an angry Lucifer though.

[04:02] ---

You're right.

[04:03] ---

Can't argue with that.

[04:05] ---

Okay, Beel, you go!

[04:06] ---

No! Asmo!

[04:07] ---

No! Belphie!

[04:08] ---

--No! Asmo!

--I don't wanna go!

[04:10] ---

--I definitely don't wanna go!

--Asmo, go!

--One of you go!

[04:13] ---

Someone's here!

[04:15] ---

Okay, let's make whoever it is go!

[04:18] ---

Good idea!

[04:21] ---

You there!

[04:22] ---

The ship in a bottle broke...

[04:24] ---

Go tell Lucifer!

[04:26] ---

Understood... I should tell Lucifer, yes?

[04:30] ---

Lucifer!

[04:32] ---

Ah... sorry.

[04:34] ---

Actually...

[04:35] ---

Your ship in a bottle...

[04:37] ---

More importantly...

[04:39] ---

Why's the house on fire?!

[04:42] ---

We're sorry!

Revision #1

Created 2024-04-05 23:24:39 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 23:24:39 UTC by whimsee